



Superintendencia
de Seguros y Fianzas

**REF.: ESTABLECE FICHA ESTADÍSTICA
CODIFICADA UNIFORME PARA INFORMAR
PRODUCCIÓN INTERMEDIADA POR LOS
CORREDORES DE SEGUROS (PERSONAS
NATURALES). DEROGA CIRCULARES N°1.271
DE 1996 Y 1.524 DE 2001.**

SANTIAGO, 11 FEB 2003

CIRCULAR N° 1652

Para los corredores de seguros personas naturales

Esta Superintendencia, en uso de sus facultades legales, y con el objeto de facilitar y hacer más expedita la presentación de la información sobre producción anual intermediada por parte de los corredores de seguros (personas naturales), ha estimado conveniente establecer una nueva Ficha Estadística Codificada Uniforme (FECU) para que los corredores de seguros, personas naturales, informen a este Servicio los resultados de la intermediación efectuada durante el período comprendido entre el 1° de enero y 31 de diciembre de cada año, la que deberán presentar a más tardar el 31 de marzo del año siguiente, en la forma prevista en esta Circular.

Deberán enviar la FECU correspondiente, los corredores de seguros personas naturales, que durante el período anual que ella abarca estuvieron inscritos en el Registro de Auxiliares del Comercio de Seguros, sin perjuicio que no hubieren intermediado seguros durante el referido período.

La información deberá expresarse en miles de pesos y en moneda homogénea, esto es actualizadas al 31 de diciembre de cada año, conforme a las instrucciones señaladas en Anexo N°1 adjunto (Corrección Monetaria Primas de Seguros).

ENVIO DE LA INFORMACION POR EL SISTEMA DE ENVIO DE INFORMACION EN LINEA (SEIL).

Los corredores deberán presentar la información por su gestión de intermediación, mediante Sistema SEIL habilitado en el sitio web de la Superintendencia (www.svs.cl) utilizando el formulario electrónico especialmente diseñado al efecto, según Anexo 2 adjunto. Se incluye asimismo Anexo N° 3 relativo a instrucciones para obtención de

At: Jefe de División
Calle Diego de Almagro 1419
Paseo
Santiago 8360000
Teléfono: 22 773 1000
Fax: 22 774 1000
Correo electrónico: seil@svs.cl
www.svs.cl



código de usuario y de envío, el que también se encontrará a disposición de los interesados en dicho sitio Web.

NORMA TRANSITORIA:

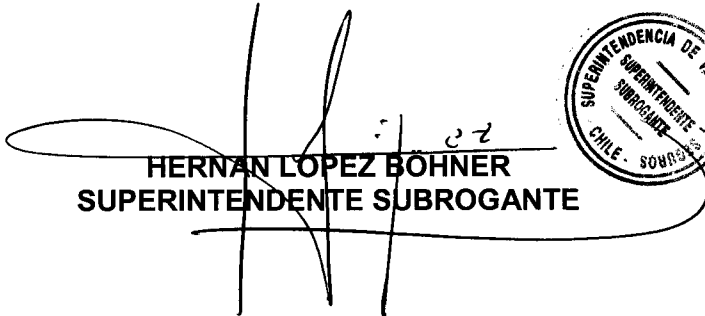
Las personas naturales corredores de seguros, que al 31 de marzo del presente año, no hubieren acreditado su casilla electrónica para los efectos de la Distribución de Normativa, en virtud de la Circular N° 1.615, de 12 de Julio de 2002, podrán por esta única vez presentar en papel la información requerida en esta Circular, utilizando al efecto el Anexo N° 4.

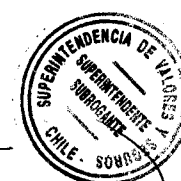
VIGENCIA:

Las normas de la presente Circular regirán a contar de esta fecha, y se aplicarán a la presentación de información sobre producción intermediada correspondiente al período comprendido entre Enero y Diciembre de 2002.

DEROGACION

Esta Circular deroga las Circulares N°s. 1271, de 1996, y 1524, de 2001.


HERNAN LOPEZ BOHNER
SUPERINTENDENTE SUBROGANTE



Se informa que la presente Circular es de carácter informativo y no tiene efecto de ley. La Superintendencia de Valores y Seguros, Chile, no se responsabiliza por los efectos de la presente Circular.



ANEXO N° 1

CORRECCION MONETARIA PRIMAS DE SEGUROS

Instrucciones aplicables según el tipo de seguro intermediado:

SEGUROS GENERALES:

a.- Prima del contrato de seguro pactada en moneda nacional.

La prima de los contratos de seguros que se hubiesen pactado en pesos (por ejemplo Ley N° 18.490), deberá reajustarse de acuerdo a la variación experimentada por el índice de precios al consumidor, en el período comprendido entre el último día del mes anterior al que dichos contratos se pactaron y el último día del mes de noviembre del año que se informa, suponiendo que todos los contratos de seguros se realizan el último día de cada mes.

b.- Prima del contrato de seguro pactada en monedas extranjeras y unidades reajustables (tales como U.F., U.S.R., U.S.D y otras).

La prima de los contratos de seguros que de acuerdo a lo establecido en el Art. 10 del D.F.L. N° 251, de 1931, se hubiesen pactado en unidades de fomento, en moneda extranjera, o en otro sistema de reajustabilidad, deberá convertirse a pesos de acuerdo al valor que hayan registrado las respectivas unidades reajustables y monedas extranjeras al 31 de diciembre del año que se informa.

Para la conversión del dólar (US\$) se deberá utilizar el valor del dólar observado promedio calculado por el Banco Central de Chile, para el 31 de diciembre del año que se informa o del día hábil anterior, según corresponda.

Para la conversión de una moneda extranjera distinta al dólar, se deberá primero obtener su equivalencia respecto del dólar según tabla publicada diariamente por el Banco Central de Chile, conforme al Acuerdo N° 18 del 29 de marzo de 1990, y posteriormente utilizar el valor del dólar observado promedio a la fecha que se requiera.

SEGUROS DE VIDA:

La prima de los contratos de seguros deberá reajustarse de acuerdo a la variación experimentada por el índice de precios al consumidor (I.P.C.), en el período comprendido entre el último día del mes anterior al de que dichos contratos se pactaron y el último día del mes de noviembre del año que se informa, suponiendo que todos los contratos de seguros se realizan el último día de cada mes."



ANEXO 2
FORMULARIO ELECTRONICO
(Descripción)

SVS
SUPERINTENDENCIA DE VALORES Y SEGUROS - CHILE

| Codificación S.V.S. | Entidades Autorizadas e Información a Remitir |

Página 1 de 1

Intermediación de Seguros [Volver](#) [Enviar](#)

Datos Generales	Descripción
Periodo Informado	Desde <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> Hasta <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
Nombre Corredor	Seleccione Corredor <input type="text"/>
R.U.T. Corredor	<input type="text"/> - <input type="text"/>
Total Seguros Generales	<input type="text"/>
Total Seguros Tradicionales de Vida	<input type="text"/>
Total Seguros Previsionales	<input type="text"/>
Total Seguros de Vida	<input type="text"/>

La descripción de los campos antes indicados es la siguiente:

- Fecha de Inicio.: Indicar la fecha de inicio del período que se está informando.
Los corredores de seguros, inscritos en el Registro de Auxiliares del Comercio de Seguros durante el año que se informa, deberán comunicar como fecha de inicio la señalada en el Certificado de Inscripción emitido por esta Superintendencia.
- Fecha Término.: Anotar la fecha de término del período que se está informando.
Se indicará 31 - 12 - AAAA, donde AAAA corresponde al año que se informa.

SVS
SUPERINTENDENCIA DE VALORES Y SEGUROS - CHILE



- Nombre : Indicar el nombre completo del corredor de seguros. **Deberá seleccionar el nombre del corredor de seguros que se informa, en la lista desplegable que se muestra**
- R.U.T. : Corresponde al rol único tributario del corredor de seguros que está informando, y deberá corresponder al nombre antes indicado. **Conjuntamente con ello, deberá indicar el dígito verificador del rol único tributario del corredor de seguros que está informando.**

- Total Seguros Generales : Indicar el total de las primas, netas del impuesto al valor agregado (I.V.A.), correspondientes a los contratos de seguros generales intermediados por el corredor de seguros durante el período que se informa. La cantidad indicada deberá expresarse en **miles de pesos**, sin decimales, debidamente actualizada según el procedimiento establecido en las Instrucciones de la presente Circular.

En caso de no haber realizado intermediación en seguros generales en el período informado, deberá anotarse el número 0 en el lugar correspondiente.

Si por efecto de endosos de anulación y/o de cancelación el total de la prima intermediada resulta negativo, deberá colocarse el signo "-" delante de la cantidad informada.

- Total Seguros Tradicionales de Vida : Indicar el total de las primas, correspondientes a los contratos de seguros de vida intermediados por el corredor de seguros durante el período que se informa. Adicionalmente, se deberá indicar el total de las primas correspondientes a las pólizas o certificados de seguro obligatorio de accidentes personales, establecidos en la Ley N° 18.490 de 1986, emitidos por entidades aseguradoras de vida, que el corredor intermedió en dicho período. La cantidad indicada deberá expresarse en miles de pesos, sin decimales, debidamente actualizada según el procedimiento establecido en la Introducción de la presente Circular.

El presente formulario debe ser
completado y firmado por el
corredor de seguros, en
presencia del representante
de la Superintendencia de
Seguros, en el momento de
la entrega del informe.



Se consideran en esta agrupación todos los ramos de seguros que venden las entidades aseguradoras de vida, a excepción de los seguros previsionales establecidos en el D.L.Nº 3.500, de 1980.

En caso de no existir intermediación en el período informado, deberá anotarse el número 0 en el lugar correspondiente.

Si por efecto de endosos de anulación y/o de cancelación la prima intermediada resulta negativa deberá colocarse el signo "-" delante de la cantidad informada.

- Total Seguros Previsionales : Indicar el total de las primas, correspondientes a los contratos de seguros previsionales establecidos en el D.L.Nº 3.500, de 1980, intermediados por el corredor de seguros durante el período que se informa. La cantidad indicada deberá expresarse en miles de pesos, sin decimales, debidamente actualizada según el procedimiento establecido en la Introducción de la presente Circular.

Vale decir, se deberán incluir en este ítem lo siguiente:

- ⊕ Código 420, Seguros de AFP
- ⊕ Código 421, Renta Vitalicia Vejez
- ⊕ Código 422, Renta Vitalicia Invalidez
- ⊕ Código 423, Renta Vitalicia Sobrevivencia
- ⊕ Código 424, Invalidez y Sobrevivencia

En caso de no existir intermediación en el período informado, deberá anotarse el número 0 en el lugar correspondiente.

- Total Seguros de Vida : Corresponde a la suma de las cantidades indicadas precedentemente, a saber, Total Seguros Tradicionales + Total Seguros Previsionales.

Si el envío es aceptado, de acuerdo a las instrucciones impartidas en el presente anexo, recibirá un mensaje por pantalla y un mail certificando su recepción. Si el envío no es aceptado, se mostrará por pantalla un mensaje de error.

SECRETARÍA DE ECONOMÍA
ESTADO DE GUATEMALA
CALLE DE LA AMÉRICA 10-10
GUATEMALA, GUATEMALA
TELÉFONO: 2223-1234
FAX: 2223-5678
CORREO ELECTRÓNICO: info@se.gob.gt



ANEXO N° 3

OBTENCIÓN DE CÓDIGO DE USUARIO E INSTRUCCIONES PARA ENVÍO

Mediante esta modalidad, los corredores de seguros personas naturales podrán remitir a la Superintendencia de Valores y Seguros información sobre producción anual intermediada.

Para ello, deberá ingresar al sitio web de este Servicio www.svs.cl, en el enlace "SEIL", ubicado al costado superior derecho del mencionado sitio, y seguir las instrucciones que se señalan en el presente anexo.

Obtener código de usuario y clave secreta:

Esta opción permite obtener un Código de Usuario y su Clave Secreta que le permitirá remitir su información vía Internet, bajo mecanismos de seguridad que eviten la suplantación de instituciones y/o personas.

Para obtener su Código de Usuario y Clave Secreta, ingrese su número de RUT y su respectivo dígito verificador y compruebe su nombre; si los datos están correctos presione el botón "Aceptar", que aparece en pantalla.

Efectuados los pasos descritos, deberá ingresar los siguientes antecedentes para la obtención de la clave y el código requerido:

- Tipo de información que remite (en este caso corresponde a Producción Intermediada)
- Rut del fiscalizado, o de quien éste designe para remitir la información solicitada.
- Nombre del fiscalizado, o de quien éste designe para remitir la información solicitada.
- Casilla electrónica del fiscalizado, o de quien éste designe para remitir la información solicitada.
- Deberá ingresar, y con firmar posteriormente, la clave mediante la cual tendrá acceso al sistema de envío de información.

En caso de olvido de su clave en el futuro, deberá seleccionar 2 preguntas, con sus respectivas respuestas que sólo usted pueda contestar. Estas preguntas y respuestas se mostrarán cada vez que olvide su clave secreta.

Una vez ingresados los datos enunciados deberá presionar el botón "Aceptar". Luego le aparecerá un resumen de los datos ingresados a fin que sean ratificados y activados.



Para que su usuario sea activado, deberá completar, firmar y enviar a la SVS el siguiente documento de autorización de habilitación de usuarios:



ANEXO A

DECLARACION DE RESPONSABILIDAD Y AUTORIZACION PARA HABILITACION DE USUARIOS SISTEMA DE ENVIO DE INFORMACION EN LINEA (SEIL) (para personas naturales)

En _____ a _____ de _____ de _____

Yo, _____

cédula de identidad N° _____

En mi calidad de _____
(declarar tipo de actividad fiscalizada)

declaro que me hago responsable de la veracidad e integridad de la información que remita a través del Sistema de Envío de Información en Línea (SEIL) a la Superintendencia de Valores y Seguros.

Además autorizo a _____

cédula (s) de identidad N° (s) _____

para que envíen a dicha Superintendencia la información que más adelante se detalla:

Señalar código de información _____

Código de Usuario
asignado por sistema

FIRMA _____

Superintendencia de Valores y Seguros
Calle 14 N° 10-10
Bogotá, D.C.
Teléfono: (01) 224 4000
Fax: (01) 224 4001
Correo electrónico: sv@svs.gov.co



ENVIO DE PRODUCCIÓN

Una vez que este Servicio active la clave y código de usuario que previamente obtuvo en función de los pasos enunciados en el punto precedente, deberá activar el enlace "SEIL" ubicado al costado derecho de la pantalla. Efectuado aquello, deberá ingresar el código de usuario asignado por el sistema y su clave secreta (descrito en el punto 1 anterior).

Validado el código y la clave, ingresará a la siguiente pantalla:

SVS
SUPERINTENDENCIA DE VALORES Y SEGUROS - CHILE

| Codificación S.V.S. | Entidades Autorizadas e Información a Remitir |

SEIL

SEIL
SISTEMA DE ENVÍO DE INFORMACIÓN EN LÍNEA

Corretaje de Seguros

Información Totales Producción (Personas Naturales)

Estados Financieros (Personas Jurídicas)

VOLVER

Para los efectos de esta Circular, deberá elegir la opción "Información Totales Producción (Personas Naturales)", a fin de remitir la información solicitada respecto a la gestión de intermediación.



ANEXO N° 4

FORMULARIO PRESENTACION INFORMACION EN PAPEL

En caso de acogerse a la norma transitoria descrita en la presente Circular, deberá llenar la información que a continuación se indica:



FORMULARIO PRODUCCIÓN CORREDORES DE SEGUROS PERSONAS NATURALES

Señor Superintendente:

Remito a Ud. información de producción de seguros para el período que se indica.

Datos Generales	Descripción	<input checked="" type="checkbox"/>
Periodo Informado	Desde <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	Hasta <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
Nombre Corredor	<input type="text"/>	
R.U.T. Corredor	<input type="text"/>	- <input type="text"/>
Total Seguros Generales	<input type="text"/>	
Total Seguros Tradicionales de Vida	<input type="text"/>	
Total Seguros Previsionales	<input type="text"/>	
Total Seguros de Vida	<input type="text"/>	

Saluda Atte. a Ud.

FIRMA CORREDOR DE SEGUROS